



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada**  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Analytical Laboratory Services Les services de laboratoire analytique	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W684H-210051/A	<b>Date</b> 2021-05-18
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W684H-21-0051	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-0-85250 (501)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-501-11286	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2021-05-10	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT <b>on - le 2021-06-10</b> Heure Avancée de l'Atlantique HAA	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Beck, Sue	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal501
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 240-5159 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W684H-210051/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W684H-21-0051

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL501  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La modification 001 vise à changer et à répondre aux questions suivantes :

### **SUPPRIMER dans son intégralité**

#### 4.1.1 évaluation technique

##### 4.1.1.1 critères techniques obligatoires

1. Une copie de leur compétence certification par l'Association canadienne des laboratoires d'analyse environnementale (ACLAE);
2. La preuve d'une vérification de sécurité indépendante; et
3. Confirmation de la couverture d'indemnisation des travailleurs.

### **INSÉRER dans son intégralité**

#### 4.1.1 évaluation technique

##### 4.1.1.1 critères techniques obligatoires

1. Une copie de leur compétence certification par l'Association canadienne pour la reconnaissance officielle des laboratoires (CALA); ou
2. Conseil canadien des normes (CCN).

Q1. Les soumissionnaires sont priés de fournir un certificat de compétence délivré par l'Association canadienne des laboratoires d'analyse environnementale (ACLAE). Cette association (maintenant appelée Association canadienne pour la reconnaissance officielle des laboratoires, ou « Cala ») donne l'accréditation ISO et de la CEI 17025:2005 exigences générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnages et d'essais. L'autre association qui fournit de l'accréditation ISO 17025 est le Conseil canadien des normes (CCN). Ces organismes d'accréditation sont équivalentes. Veuillez confirmer que l'accréditation ISO 17025 / EIC soit Cala ou CSC est acceptable.

A1. Conseil canadien des normes (CCN) est acceptable.

Q2. Les soumissionnaires sont priés de fournir une preuve d'une vérification de sécurité indépendante. Vérifications de sécurité indépendant sont normalement requis si le personnel de laboratoire sont tenus de consulter le site d'emploi du client. Les exigences de la DOC sont pour les essais analytiques à être rempli au laboratoire et aucun travail hors site doit être rempli. Le CPFPP renoncer à cette exigence pour les fins de cet appel d'offres ou d'accepter des renseignements sur les mesures de sécurité internes au lieu?

A2. LE CPFPP renoncer à cette exigence.

Q3. L'annexe « B » Base de paiement

La page 2 du tableau des prix comprend un poste en vertu de « l'eau des piscines - Tous les produits chimiques d'échantillons ». Pourrait CPFPP, veuillez fournir une liste des paramètres?

L'eau des piscines paramètres :

- A. Pseudomonas aeruginosa
- B. Staphylococcus aureus

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W684H-210051/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W684H-21-0051

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL501  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- c. les coliformes totaux
- D. Escherichia coli
- e. le chlore total

Q4. Tableau 1A – Ruée vers les essais sur échantillons avec un délai de 24 heures : certains des tests dans ce tableau ne peut être terminée dans le délai fixé. Le CPFP préfère que les soumissionnaires de donner une « non disponible » commentaire pour ces tests ou fournir les prix pour le délai de traitement plus rapide disponible?

Ca4. Il serait préférable pour les soumissionnaires de fournir les prix pour le délai de traitement plus rapide disponible.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES**